



BEDIENUNGSANLEITUNG

A-dec 571/572 und 6300-OP-Lampen

Urheberrecht

© 2013 A-dec Inc. Alle Rechte vorbehalten.

A-dec Inc. gewährt keinerlei Garantie in Bezug auf den Inhalt dieses Dokuments, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck, ohne sich darauf zu beschränken. A-dec Inc. haftet nicht für hierin enthaltene Fehler, Folgeschäden oder anderweitige Schäden bezüglich der Bereitstellung, Leistung oder Verwendung dieses Materials. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können jederzeit unangekündigt geändert werden. Falls Sie auf Probleme mit diesem Dokument stoßen, teilen Sie uns dies bitte schriftlich mit. A-dec Inc. garantiert nicht, dass dieses Dokument keine Fehler enthält.

Ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von A-dec Inc. darf kein Teil dieses Dokuments in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, ob elektronisch oder mechanisch, kopiert, reproduziert, geändert oder übertragen werden, auch nicht durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder irgendwelche Informationsspeicher- und Abrufsysteme.

Eingetragene Marken und weitere Rechte an geistigem Eigentum

A-dec, das A-dec-Logo, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC und Radius sind eingetragene Marken von A-dec Inc. in den USA und anderen Ländern. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline und reliablecreativesolutions sind ebenfalls Marken von A-dec Inc. Die Markenzeichen oder -namen in diesem Dokument dürfen in keiner Weise ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Markeneigentümers vervielfältigt, kopiert oder bearbeitet werden.

Bestimmte Touchpad-Symbole sind Eigentum von A-dec Inc. Die Verwendung dieser Symbole, sei es als Ganzes oder zum Teil, ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von A-dec Inc. ist streng untersagt.

Gesetzliche Vorschriften

Gemäß den Vorschriften der zuständigen Behörden liegt dem Dentalgerät von A-dec das Dokument *Vorschriften und technische Daten* bei. Falls Sie diese Informationen benötigen, besuchen Sie die „Document Library“ unter www.a-dec.com.

Produktservice

Produktservice-Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen A-dec-Vertragshändler. Service- oder Standortinformationen zu örtlichen Vertragshändlern erhalten Sie beim A-dec-Kundenservice unter der Telefonnummer 1.800.547.1883 (innerhalb der USA und Kanadas) oder 1.503.538.7478 (außerhalb der USA und Kanadas) und unter www.a-dec.com.

INHALTSVERZEICHNIS



1 Einführung	3
Informationen zur OP-Lampe	3
2 Grundbetrieb	5
Strom Ein-/ Aus- und Lichtstärken-Schalter	5
Touchpad-Bedienelemente	6
Lichtstärken	6
Automatische Ein-/ Aus-Funktion (<i>nur für A-dec 300-/500-Systeme</i>)	7
Unterbrecherpositionen	8
3 Justierung und Wartung	9
Einstellen des Brennpunkts	9
Justierung des Lampenkopfs	10
Horizontale Drehung	10
Diagonale Drehung	11
Vertikale Drehung	12
Ersetzen der Birne	12
Wartungsteile	14
Reinigen/Warten	14
Barrier-Schutz	14
4 Anhang: Garantie und technische Daten	15
Garantie	15
Technische Daten	16
Betriebsspezifikationen	16
Nennlichtstärke	16

EINFÜHRUNG



Vielen Dank, dass Sie ein Gerät von A-dec gewählt haben. Dieses Handbuch enthält grundlegende Anleitungen, Einstellungen und Wartungshinweise für Ihre A-dec OP-Lampe.

Informationen zur OP-Lampe

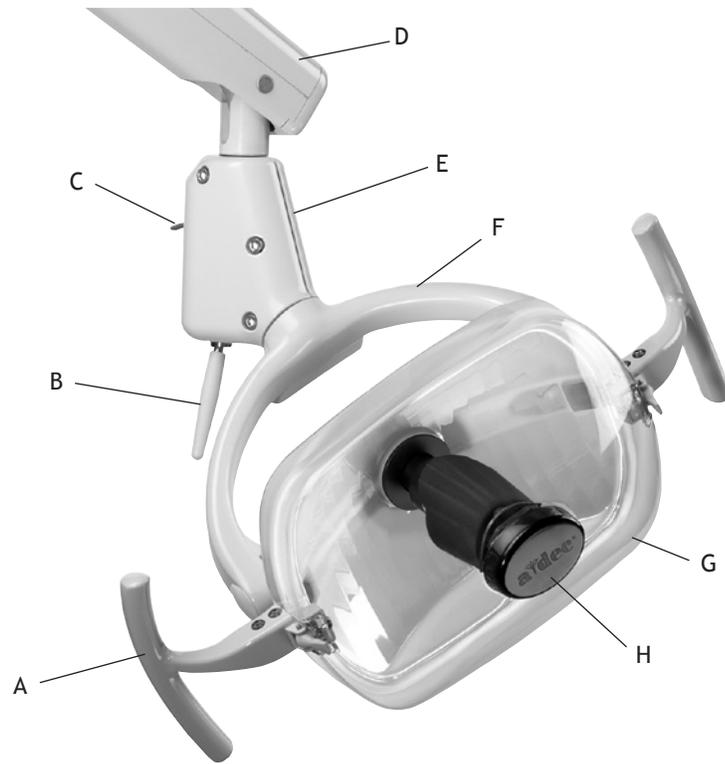
Die A-dec OP-Lampen bieten eine Reihe von Funktionen, die die Arbeit erleichtern können. Das ausgeglichene Licht sorgt für eine gute Sicht auf die Zahnoberflächen, der präzise balancierte Arm lässt sich reibungslos positionieren und die Diagonalachse der Lampe ermöglicht ein individuelles Ausrichten des Lampenkopfes.

Abbildung 1. OP-Lampe



WARNUNG Verwenden Sie bei der Inbetriebnahme und Wartung der OP-Lampe geeignete Vorsichtsmaßnahmen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Komponenten, die sich bei angeschalteter OP-Lampe erhitzen könnten. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie während der Behandlung nur die Griffe und Schalter der OP-Lampe. Schalten Sie vor der Wartung bzw. Reparatur die OP-Lampe stets aus, und lassen Sie diese vollständig abkühlen.

Abbildung 2. Funktionen der OP-Lampe



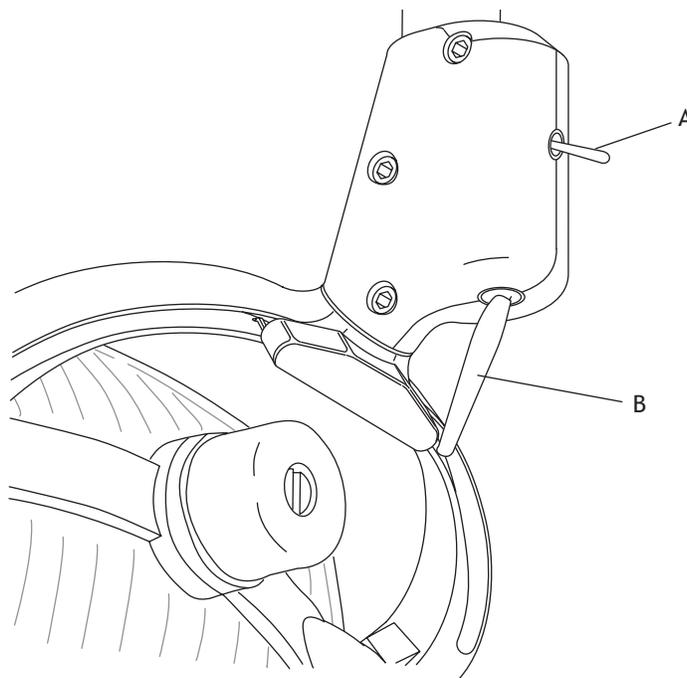
Element	Beschreibung
A	Lampengriff
B	Ein-/Aus-Schalter
C	Intensitätseinsteller
D	Flexarm
E	Schaltergehäuse
F	Leuchtenjoch
G	Lichtschirm
H	Nasenteil

GRUNDBETRIEB

Strom Ein-/Aus- und Lichtstärken-Schalter

Der OP-Lampenkopf verfügt über einen großen Ein-/ Aus-Schalter, sodass Sie die Lampe mühelos mit dem Handrücken oder dem Ellbogen aktivieren können. Ein Lichtstärken-Schalter gestattet die Auswahl aus drei Lichtstärken: Hoch, Mittel und Füllung (siehe Abbildung 3).

Abbildung 3. Strom Ein-/Aus- und Lichtstärken-Schalter

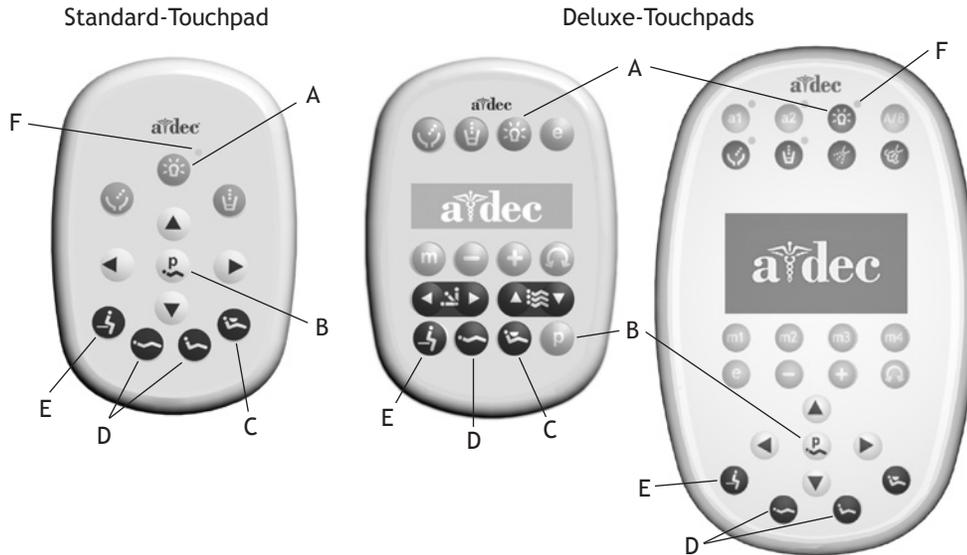


(A) Lichtstärken-Schalter; (B) Ein-/Aus-Schalter

Touchpad-Bedienelemente

Die A-dec-OP-Lampen können über das A-dec 300- oder das A-dec 500-Touchpad bedient werden. Zum Einschalten der Lampe auf die Taste für die OP-Lampe auf dem Touchpad drücken (siehe Abbildung 4). Zum Ausschalten der Lampe die Taste für die OP-Lampe drücken und gedrückt halten.

Abbildung 4. Touchpad-Bedienelemente für die OP-Lampe



A) Taste „OP-Lampe“	D) Behandlungspositionstaste(n)
B) Programmtaste	E) Taste „Hinsetzen/Aufstehen“
C) Taste „Röntgen/Spülposition“	F) OP-Lampenanzeige (LED)

Hinweis: Die Touchpad-Symbole sind geistiges Eigentum von A-dec Inc.

Lichtstärken

Bei den A-dec 300- und 500-Systemen können Sie die Taste für die OP-Lampe auf dem Touchpad drücken, um zwischen den verschiedenen Lichtstärken zu wechseln. Die LED-Anzeige auf dem Touchpad leuchtet auf, wenn die OP-Lampe auf hohe oder mittlere Lichtstärke eingestellt ist. Im Füllmodus blinkt die LED-Anzeige der OP-Lampe.

Automatische Ein-/Aus-Funktion *(nur für A-dec 300- / 500-Systeme)*

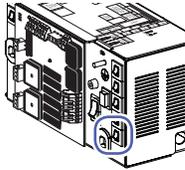
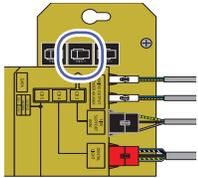
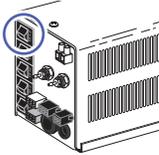
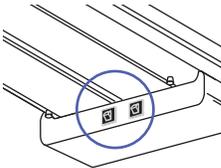
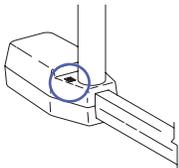
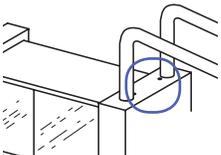
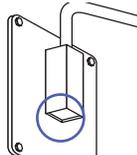
Die OP-Lampe verfügt über eine automatische Ein-/Aus-Schaltung, mit deren Hilfe die Lampe automatisch eingeschaltet wird, wenn die Rückenlehne eine Behandlungsposition erreicht. Wird die Rückenlehne aus einer Behandlungsposition bewegt, schaltet sich die OP-Lampe automatisch aus.

- Zum Ausschalten der automatischen Ein-/Aus-Schaltung die Programmieren- und die Lampentaste gleichzeitig drücken und gedrückt halten (siehe Abbildung 4). Ein Signalton bestätigt, dass die automatische Ein-/Aus-Schaltung der OP-Lampe ausgeschaltet ist.
- Um die automatische Ein-/Aus-Schaltung wieder einzuschalten, die Tasten Programmieren und Lampe gleichzeitig drücken und gedrückt halten (siehe Abbildung 4). Drei Signaltöne bestätigen, dass die automatische Ein-/Aus-Schaltung eingeschaltet ist.

Unterbrecherpositionen

Unter abnormalen Bedingungen sorgt der Unterbrecher der OP-Lampe für eine Unterbrechung der Stromzufuhr. Wird der Unterbrecher ausgelöst, kann er durch Drücken auf den Schalter zurückgesetzt werden. Der Unterbrecher für Ihre OP-Lampe befindet sich auf dem Netzteil, das je nach Produkt variiert (siehe Tabelle 1).

Tabelle 1. Unterbrecherpositionen

Befestigungsstelle der OP-Lampe	Unterbrecherposition	Modell/Position	Unterbrecherposition
*Stuhlbefestigung; A-dec 311- Behandlungsstuhl		*Stuhlbefestigung; A-dec 511- Behandlungsstuhl	
*Befestigung am Stuhl; Cascade®, Decade®, Performer® und Stühle anderer Hersteller		Säulenmontage; Cascade, Decade, Performer und Stühle anderer Hersteller	
Schienenbefestigung		Deckenbefestigung	
Schrankbefestigung		Wandbefestigung	



HINWEIS *Der Unterbrecher bei am Stuhl befestigten Lampen befindet sich auf dem Netzteil des Versorgungsbereichs des Stuhls oder im abgesetzten Anschlussgehäuse.

JUSTIERUNG UND WARTUNG



WARNUNG Schalten Sie vor der Wartung bzw. Reparatur die OP-Lampe stets aus, und lassen Sie diese vollständig abkühlen.

Einstellen des Brennpunkts

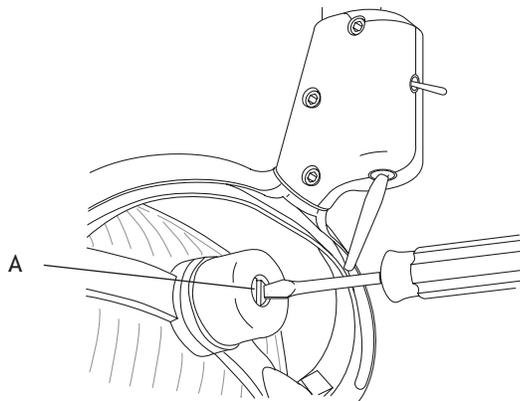
Die Lampe wurde werkseitig auf 700 mm (27 Zoll) Abstand zur richtigen Beleuchtung der Mundhöhle eingestellt. Der Fokus kann jedoch nach Bedarf einfach und schnell geändert werden. Einstellbereich: 460 mm bis 790 mm (18 bis 31 Zoll). So wird die Einstellung vorgenommen:

1. Ein weißes Handtuch über die Kopfstütze legen, das die Mundhöhle darstellen soll.
2. Den Lampenkopf auf den gewöhnlich verwendeten Arbeitsabstand einstellen (einen typischen Abstand wählen).
3. Die Lampe einschalten.
4. Die Fokussierschraube mit einem großen Schraubendreher oder einer Münze so weit drehen (siehe Abbildung 5), bis das Licht innerhalb der Lichtmuster Grenzen am einheitlichsten ist.



WARNUNG Die Schraube zur Einstellung des Brennpunkts wird während des Betriebs sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie während der Einstellung die Schraube nicht mit den Fingern.

Abbildung 5. Lampenkopffokus

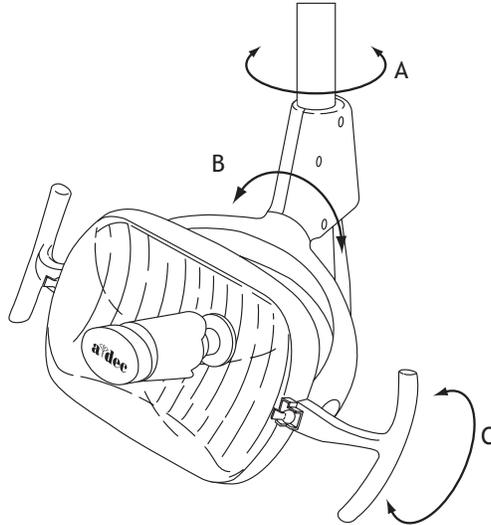


(A) Fokusjustierschraube

Justierung des Lampenkopfs

Falls sich der Lampenkopf nur schwer ausrichten lässt, zu leicht zu bewegen ist oder seine Position nicht beibehält, muss er justiert werden (siehe Abbildung 6).

Abbildung 6. Lampenkopfdrehung

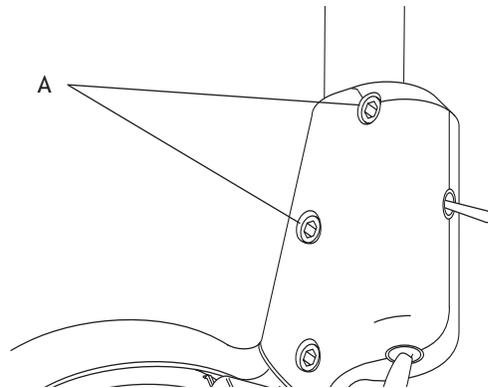


(A) Links-/Rechtsdrehung; (B) Diagonaldrehung; (C) Aufwärts-/Abwärtsdrehung

Horizontale Drehung

1. Zur Justierung der Links-/Rechtsdrehung einen Sechskantschlüssel verwenden und mit der obersten Schraube auf beiden Seiten des Schaltergehäuses beginnen (siehe Abbildung 7).
2. Falls der Lampenkopf zu leicht zu bewegen ist oder seine Position nicht beibehält, muss die Spannung erhöht, d. h. die Schraube nach rechts gedreht werden.
3. Falls die Lampe schwer zu bewegen ist, die Spannung durch Drehen der Schrauben nach links lockern.

Abbildung 7. Justieren der Links-/Rechts-Drehung



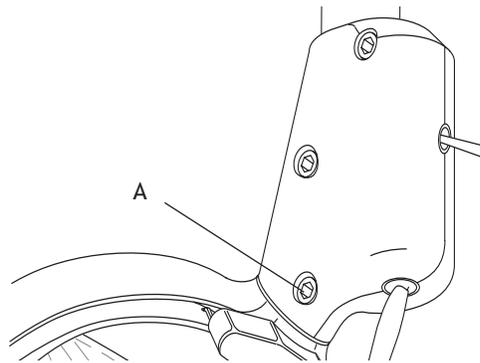
(A) Spannschrauben der Horizontal Drehung

Diagonale Drehung

Für die Drehung der Diagonalachse die Schrauben unten am Schaltergehäuse justieren (siehe Abbildung 8).

1. Falls der Lampenkopf zu leicht zu bewegen ist oder seine Position nicht beibehält, muss die Spannung erhöht, d. h. die Schraube nach rechts gedreht werden.
2. Falls die Lampe schwer zu bewegen ist, die Spannung durch Drehen der Schraube nach links lockern.
3. Um jegliche Bewegung der Diagonalachse zu verhindern, die Einstellschraube ganz festziehen.

Abbildung 8. Justieren der Diagonalachse



(A) Spanschraube für die Diagonalachse

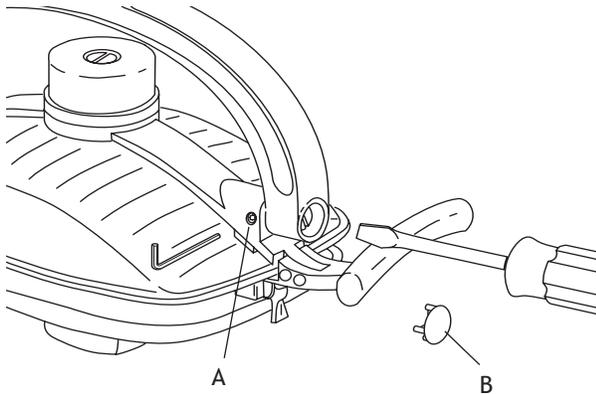
Vertikale Drehung

1. Lockern Sie die Einstellschraube (siehe Abbildung 9).
2. Entfernen Sie den Lampenjochstecker.
3. Die Einstellschraube unter dem Lampenbügelstopfen mit einem Schlitzschraubendreher drehen.
4. Falls der Lampenkopf zu leicht zu bewegen ist oder seine Position nicht beibehält, muss die Spannung erhöht, d. h. die Schraube nach rechts gedreht werden.
5. Falls die Lampe schwer zu bewegen ist, die Spannung durch Drehen der Schraube nach links lockern.
6. Wenn die gewünschte Spannung eingestellt ist, die Stellschraube wieder festziehen und den Lampenjochstecker wieder einstecken.



HINWEIS Nehmen Sie diese Anpassung nur auf einer Seite des Lampenkopfs vor.

Abbildung 9. Justieren der vertikalen Drehung



(A) Einstellschraube, (B) Lampenbügelstopfen

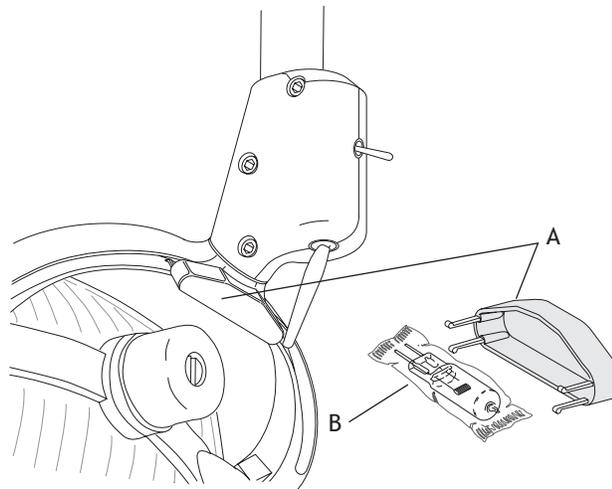
Ersetzen der Birne

A-dec-OP-Lampen enthalten eine praktische Ersatzbirne unter dem Lampenjoch (siehe Abbildung 10). Um Zugang zur Glühbirne zu erhalten, den Plastikhalter aus dem Lampenkopf ziehen. Die Glühbirne aus dem Halter nehmen, die äußere Hülle aber noch nicht entfernen.



VORSICHT Hautöle von Fingern können die Leuchtleistung beeinflussen und die Haltbarkeit der Glühbirne stark beeinträchtigen. Sollten Sie die Birne versehentlich berühren, reinigen Sie sie vorsichtig mit einem mit Isopropanol oder Ethanol befeuchteten Baumwolltuch.

Abbildung 10. Halter und Ersatzbirne



(A) Halter; (B) Birne

Die Glühbirne wie folgt auswechseln:

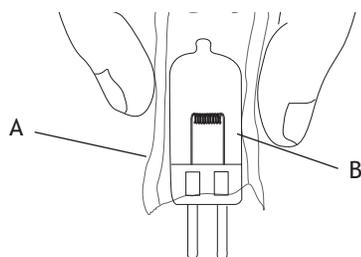
1. Die Lampe ausschalten und abkühlen lassen.



WARNUNG Lassen Sie den Lampenschirm abkühlen, um Verletzungen zu vermeiden. Die Lampe niemals ohne Schutzabdeckung in Betrieb nehmen. Die Lichtschutzabdeckung enthält Zusätze, die UV-Strahlen blockieren. Der Schirm dient auch zum Schutz des Personals in dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Birne platzen sollte.

2. Die Haltegriffe an der Lichtschutzabdeckung lösen und die Abdeckung beiseitelegen.
3. Mit einem Gazestück oder Tuch zum Schutz der Finger die alte Glühbirne vorsichtig aus der Fassung ziehen. Die Glühbirne entsorgen.
4. Die neue Glühbirne in der äußeren Hülle mit den Pins zur Fassung zeigend festhalten und vorsichtig in die Fassung einsetzen (siehe Abbildung 11). Der Sockel der Glühbirne ist zerbrechlich und kann unter zu großem Druck leicht zerbrechen.

Abbildung 11. Die neue Glühbirne einsetzen



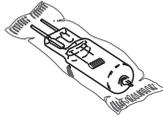
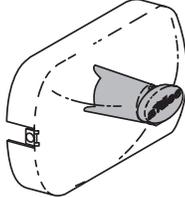
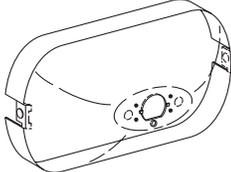
(A) Äußere Hülle; (B) Neue Glühbirne

5. Die äußere Hülle abnehmen und entsorgen. Dann den Lichtschirm wieder einsetzen.
6. Prüfen Sie den Betrieb der Lampe durch Einschalten und Wählen der verschiedenen Lichtstärken.

Wartungsteile

Tabelle 2 listet die Teile auf, die Sie während einer Routinewartung verwenden können.

Tabelle 2. Liste der Wartungsteile

Beschreibung	Teilenummer	
Nur Glühbirne	041.709.00	
Lichtschirm und Nasenteil	28.0503.02	
Lichtschutzabdeckung	28.0503.01	

Reinigen/Warten

Barrier-Schutz



VORSICHT Wechseln Sie bei Verwendung von Sperrschichten nach jedem Patienten die Sperrschichtfolie aus.

A-dec empfiehlt einen Sperrschichtschutz für alle Berührungs- und Transferflächen. Berührungsflächen sind Bereiche, die von Hand angefasst und während Dentalbehandlungen zu potenziellen Kreuzkontaminierungspunkten werden. Transferflächen sind Bereiche, die mit Instrumenten und anderen leblosen Objekten in Kontakt kommen.

In den USA müssen Sperrschichten unter Einhaltung der von der Zulassungsbehörde FDA (Food and Drug Administration) festgelegten Current Good Manufacturing Practice (CGMP) hergestellt werden. Außerhalb der USA gelten die landesspezifischen Vorschriften für Medizinprodukte.



WICHTIG Empfehlungen zur Reinigung und chemischen Desinfektion von Berührungs- und Transferflächen (für die kein Sperrschichtschutz zutrifft bzw. deren Sperrschichten verletzt werden) finden Sie in der Asepsis-Anleitung für Geräte von A-dec (T/N 85.0696.03), die mit Ihrem Gerät geliefert wurde.

ANHANG: GARANTIE UND TECHNISCHE DATEN



Garantie

A-dec erteilt für alle Produkte eine Garantie gegen Material- oder Herstellungsmängel für einen Zeitraum von einem Jahr ab Lieferdatum. Die Verpflichtung von A-dec beschränkt sich lediglich auf die Bereitstellung von Ersatzteilen zur Reparatur oder nach eigenem Ermessen auf die Bereitstellung eines Ersatzprodukts (ohne Arbeitskosten). Dem Käufer stehen keine weiteren Rechtsmittel zur Verfügung. Alle Sonder-, Neben- und Zufallsschäden sind ausgeschlossen.

A-dec muss innerhalb des Garantiezeitraums eine schriftliche Benachrichtigung über die Verletzung der Garantie zugestellt werden. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die aufgrund der unsachgemäßen Installation oder Wartung bzw. aufgrund von Unfällen oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch entstehen. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die aufgrund von Reinigungs-, Desinfektions- oder Sterilisationschemikalien und -verfahren entstehen. Die Garantie erstreckt sich außerdem nicht auf Glühbirnen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der *Bedienungsanleitung von A-dec* (Betriebs- und Wartungsanleitungen von A-dec) kann zur Ungültigkeit der Garantie führen.

A-dec erteilt für Behandlungsstuhlzylinder von A-dec, und zwar sowohl für Zylinder zum Anheben als auch für Zylinder zum Kippen, eine Garantie für einen Zeitraum von zehn Jahren ab Kaufdatum des Stuhls oder Zylinders. Diese Garantie gilt rückwirkend für alle A-dec Stuhlzylinder, die sich bereits im Einsatz befinden. Die Garantie erstreckt sich auf Behandlungsstuhlzylinder, bei denen A-dec Fertigungsunregelmäßigkeiten feststellt. Stuhlzylinder sind durch die Einjahresgarantie von A-dec abgedeckt.

Es werden keine Garantien hinsichtlich der Marktgängigkeit und keine weiteren Garantien erteilt. Serviceinformationen erhalten Sie von Ihrem A-dec Vertragshändler. Für die Installation dieses Produkts überprüfen Sie die örtlichen Vorschriften und Anforderungen gemäß dem Behindertengleichstellungsgesetz (ADA - Americans with Disabilities Act).



VORSICHT Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur auf Anordnung oder im Auftrag eines Zahnarztes, Arztes oder sonstigen Mediziners verwendet werden, der eine gesetzliche Zulassung für den Bundesstaat besitzt, in dem das Gerät verwendet wird oder die Verwendung des Gerätes angeordnet wird.

Technische Daten

Betriebsspezifikationen

- Betriebsspannung: 100, 120 oder 240 V
- Fokusbereich: Anpassbar; 457-787 mm (18-31 Zoll)
- Birne: Quarz-Xenon-Halogen, einseitige Gabeln
- Elektrische Kennwerte: 17 V/95 W
- Farbtemperatur: 5.000 Kelvin
- Ausleuchtung: 84 mm x 160 mm bei 701 mm (3,3 Zoll x 6,3 Zoll bei 27,6 Zoll)

Nennlichtstärke

- Komposit: 8.000 Lux (743 fc)
- Mittel: 20.000 Lux (1858 fc)
- Hoch: 24.000 Lux (2230 fc)
- Wärmeabgabe: 343 kJ/h (325 BTU/h)



HINWEIS Änderungen an den technischen Daten bleiben vorbehalten.



A-dec-Hauptniederlassung

2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132 USA
Tel: +1 800 547 1883 innerhalb der USA/Kanada
Tel: +1 503 538 7478 außerhalb der USA/Kanada
Fax: +1 503 538 0276
www.a-dec.com

Internationale Vertriebszentren

A-dec Großbritannien

EU-Vertragshändler
Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
England
Tel: 0800 ADECUK (233285) innerhalb von GB
Tel: +44 (0) 24 7635 0901 außerhalb von GB
www.a-dec.co.uk

A-dec Australien

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australien
Tel: 1.800.225.010 innerhalb von Australien
Tel: +61 (0)2 8332 4000 außerhalb von Australien
www.a-dec.com.au

